



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Systèmes alimentaires / Food Systems*, n° 2, 2017, p. 299-305

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07196-9.p.0299](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07196-9.p.0299)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Jean-Louis RASTOIN, « Éditorial. États généraux de l'alimentation : une opportunité pour accélérer la nécessaire transition des systèmes alimentaires en France, en Europe et dans le monde »

La 5<sup>e</sup> transition alimentaire observée depuis le néolithique débouche sur trois scénarios prospectifs : l'un caractérisé par l'artificialisation de la nourriture et la concentration des firmes, le 2<sup>e</sup> par la qualité totale des aliments, la proximité des acteurs et une gouvernance participative, le 3<sup>e</sup> étant un hybride. Les États généraux de l'alimentation en France pourraient, en s'inspirant de la sociologie de la traduction, constituer un dispositif original pour aller vers une alimentation plus durable.

Mots-clés : Système alimentaire, prospective, transition, démocratie participative

*The 5th food transition observed since the Neolithic period leads to three prospective scenarios: the first one characterized by the artificialization of food and concentration of firms, the second by total food quality, proximity of actors and participatory governance, the third being a hybrid. Based on the sociology of translation, the États généraux of food in France could be an original mechanism for moving towards a more sustainable food.*

*Keywords: Food system, forecasting, transition, participatory democracy*

Ruth RAMA, « Innovation and the strategies of food and beverage multinational enterprises. A survey »

Cet article synthétise les idées et résultats de recherche de l'auteur sur le rôle de l'innovation dans les stratégies des firmes agroalimentaires multinationales. La discussion s'inscrit dans le cadre des débats théoriques et du contexte empirique relatifs à ce thème. Le rôle de l'innovation est mis en évidence dans la croissance, l'internationalisation, la concurrence, l'accès aux matières premières de ces firmes. Plusieurs préconisations managériales sont proposées.

Mots-clés : Industrie alimentaire, firme multinationale, innovation, stratégie

*This article synthesizes our ideas and research results on the role of innovation in the strategies of multinational food firms. The discussion comes within the framework of relevant debates, issues and contextual empirical findings on this topic. We summarize dealing with the influence of innovation in the strategies of growth, internationalization, competition, and the procurement of raw material in these companies. Several recommendations for managers and policy-makers are proposed.*

*Keywords: Food industry, multinational firm, innovation, strategy*

Valérie OLIVIER, Julien FRAYSSIGNES et Martine GUIBERT, « Introduction. Ancrage des systèmes agricoles et formes de valorisation des biens alimentaires : des effets contrastés sur le développement des territoires »

L'ancrage socio-spatial des systèmes de production agricoles et alimentaires se fait selon des configurations variées, à différentes échelles de gouvernance. Leurs acteurs peuvent s'appuyer sur le dispositif institutionnel des indications géographiques à l'aide de formes de coordination plus ou moins achevées internes, et souvent externes aux systèmes considérés. Il en résulte des valorisations de produits attendues par les consommateurs, mais aux effets différenciés sur les territoires.

Mots-clés : Système alimentaire, ancrage territorial, indication géographique, différenciation des produits, développement des territoires

*The sociospatial anchoring of agricultural and food production systems occurs in various configurations at different scales of governance. Their actors may rely on the institutional apparatus of geographical indications with help from more or less complete internal forms of coordination or forms that are often external to the systems considered. This results in valuations of products that are expected by consumers, but with effects that vary throughout different regions.*

*Keywords: Food systems, territorial anchorage, geographical indication, product differentiation, regional development*

Lucile GARÇON, Claire DELFOSSE et Claire LAMINE, « Disqualifier les labels pour requalifier produits, acteurs et lieux »

Fondé sur un corpus d'enquêtes réalisées en France et en Italie, cet article décrit les trajectoires de cinq collectifs se détournant des indications géographiques pour privilégier une démarche autonome de qualification des produits. L'originalité des dispositifs de qualification finalement adoptés suggère de

mobiliser le concept de système agri-alimentaire territorial pour discuter des conditions d'émergence et de viabilisation de tels dispositifs.

Mots-clés : Qualité, indication géographique, circuit court de proximité, système agri-alimentaire, construction territoriale

*Based on a corpus of surveys conducted in France and Italy, this paper proposes an analysis of the trajectories of six different food collectives that turn away from geographical indications without being reduced to short supply chains. The qualification devices that are being set up prompt us to introduce the concept of territorial agri-food system to encompass their originality and to discuss their conditions of emergence and viability.*

*Keywords: Quality, geographical indication, local exchange, food system, territorial construction*

Laurent RIEUTORT, « Les différentes formes d'ancrage de l'agriculture. Exemples en Auvergne-Rhône-Alpes »

L'article analyse les divers modèles de développement agricole de la région Auvergne-Rhône-Alpes et les différentes formes d'ancrage territorial. Cet exercice permet d'identifier six logiques contrastées (valeur patrimoniale, agriculture conventionnelle, différenciation des produits, agriculture de proximité, agro-écologie et système agri-rural). Ces modèles sont complémentaires dans l'espace et sont confrontés à des défis communs. L'intérêt de la coexistence de modèles est enfin discuté.

Mots-clés : Modèle de développement, système agricole, ancrage territorial, France

*This article analyzes the various models of agricultural development in the Rhône-Alpes region and the territorial anchorage processes that affect them very unevenly. This allows the identification of six somewhat contrasted rationales (patrimonial, conventional farming, product differentiation, proximity agriculture, the agro-ecological approach and the agro-rural system) even if they are often complementary in space and face common challenges. The benefits of the coexistence of models are finally discussed.*

*Keywords: Development model, agricultural system, territorial anchorage, France*

Franziska OLLENDORF, « Certification privée pour la production de cacao durable et ses transformations locales. Aperçus depuis le Ghana »

À partir d'un projet de certification d'UTZ au Ghana, l'article analyse les transformations du fonctionnement de la filière du cacao au niveau local.

Le système de certification mis en place en partenariat privé-privé est efficace en termes d'accompagnement technique et de formation agricole et semble avoir un impact positif sur la productivité. Mais les conditions de vie des producteurs et leur position dans la filière ne sont pas améliorées de manière durable, on trouve plutôt des asymétries renforcées.

Mots-clés : Cacao, certification, gouvernance, développement durable, Ghana

*Based on a UTZ certification project in Ghana, this article analyzes the transformations occurring in the functioning of the cacao sector at the local level. The certification system put in place using a private-private partnership is effective in terms of technical support and agricultural training and seems to have a positive impact on productivity. But the life circumstances of producers and their position in the sector are not improved in a sustainable way; rather, we find reinforced asymmetries.*

*Keywords: Cacao, certification, governance, sustainable development, Ghana*

Magali AUBERT et Geoffroy ENJOLRAS, « Which incentives for direct selling? An analysis of French farms »

Cet article identifie les facteurs clefs de la vente en circuit court. Sur la base du Réseau d'information comptable agricole (RICA) 2006-2014, une caractérisation des exploitations vendant en circuit court est établie. Moins étendues, elles offrent une plus large gamme de produits. Par-delà des différences sectorielles, elles utilisent moins de produits phytosanitaires, ce qui est cohérent avec l'image de qualité qu'elles véhiculent. Des implications en termes de politiques publiques sont développées.

Mots-clés : Vente directe, agriculture durable, comptabilité agricole, France, donnée de panel

*This article focuses on factors that encourage farmers to sell their production directly to consumers. Based on data from the Farm Accountancy Data Network 2006–2014, we establish profiles of direct selling farms. They are smaller and propose an increased range of produce compared to other farms. Beyond sectorial differences, their common feature is the use of fewer pesticides, which is consistent with the quality signal sent to consumers. Implications in terms of public policy are suggested.*

*Keywords: Direct marketing, sustainable agriculture, agricultural accounting, France, panel data*

Takoi TOUTI et Sihem DEKHILI, « Vers une meilleure compréhension des stratégies d'implantation des produits de terroir en GMS »

Cette recherche explore les stratégies d'implantation des produits de terroir en GMS. Les résultats confirment l'existence des trois types d'implantation identifiés dans la littérature : dans un élément dédié, dans la catégorie des produits d'appartenance et dans la double implantation. En outre, ils suggèrent que les déterminants, objectifs et contraintes liés à la stratégie d'implantation dépendent de la stratégie de marquage, du format du magasin et de la catégorie des produits de terroir.

Mots-clés : Produit de terroir, implantation des produits, accessibilité, facilité d'achat, merchandising

*This article explores the space allocation strategies for terroir products in grocery stores. The results confirm the existence of the three kinds of allocations identified in the literature: on a dedicated shelf, on the shelves of their products categories, and double allocation. Moreover, our research suggests that determinants, objectives and constraints related to the space allocation decision are impacted by the branding strategy, store format and terroir products category.*

*Keywords: Terroir product, product layout, accessibility, ease of purchase, merchandising*

Audrey HANAN, Jean-Louis MOULINS et Cendrine FONS, « Le consommateur face à la transgression ordinaire de ses normes de consommation. Le cas des produits alimentaires "moches" »

L'objectif de cette recherche est d'explorer les réactions émotionnelles suscitées par la nouvelle offre de produits alimentaires non conformes aux standards esthétiques de la grande distribution. Les résultats d'une approche qualitative, selon la méthode netnographique, mettent en évidence une triple interaction entre la valeur perçue de l'offre, la sensibilité écologique de l'individu et le sentiment de transgression.

Mots-clés : Transgression ordinaire, consommateur, marque et enseigne, qualité des produits alimentaires, gaspillage

*The object of this investigation is to explore the emotional reactions aroused by the new supply of food products that do not conform to the aesthetic standards found in mass distribution. The results of a qualitative approach, following a netnographic method, bring to light a triple interaction between the perceived value of supply, the individual's ecological awareness, and the feeling of transgression.*

*Keywords: Ordinary transgression, consumer, brand and logo, food-product quality, waste*

Anne ISLA, « Évolution des conventions de qualité et enjeux de la singularité sur le marché du vin »

Cet article étudie l'évolution du cadre institutionnel du secteur vitivinicole à travers le prisme de la sociologie des régimes d'engagements. Il montre que les réglementations, européennes et mondiales depuis quelques années, relèvent de la « dé-singularisation » et de la « grammaire libérale ». Cette évolution va impacter les conventions de qualité mobilisables. La recherche mobilise les textes français et européens de 1905 à 2014, qui sont resitués dans le cadre des accords de l'OMC.

Mots-clés : Qualité du vin, régulation, convention, singularité, grammaire du commun

*This article looks at the evolution of the institutional framework through the prism of the sociology of engagements. We show that the regulations, which have been European and Global for the last few years, fall within “de-singularization” and “liberal grammar”. This evolution impacts the conventions of quality that can be deployed. To highlight this path, we studied French and European texts from 1905–2014 and placed them in the framework of the WTO's agreements.*

*Keywords: Wine quality, regulation, convention, singularity, grammar of the common*

François Joseph CABRAL, « Artificial insemination and economic growth in Senegal »

À l'aide d'un modèle d'équilibre général dynamique, l'article simule l'impact du programme d'insémination artificielle du Sénégal sur la croissance économique et le bien-être des ménages. Les résultats attestent d'une hausse de l'offre de bovins, de viande, de lait transformé et de cuirs. Les effets prix semblent l'emporter sur les effets revenus. En effet, les ménages gagnants de ce programme sont ceux des zones sylvo-pastorales, urbaines et du bassin arachidier.

Mots-clés : Insémination artificielle, évolution technologique, croissance endogène, équilibre général calculable, Sénégal

*Using a general dynamic equilibrium model, this article simulates the impact of Senegal's artificial insemination program on economic growth and household wellbeing. The results attest to a rise in the supply of cows, meat, processed milk, and leather. The price effects seem to override the revenue effects. Indeed, the households benefitting from this program are those in silvopastoral and urban zones, and in the groundnut-growing belt.*

*Keywords: Artificial insemination, technological change, endogenous growth, computed general equilibrium, Senegal*

Pierre GUILLEMIN et Maxime MARIE, « La dernière exploitation maraîchère de Caen à l'épreuve de zonages contradictoires »

À partir d'une étude de cas sur la dernière exploitation maraîchère de la ville de Caen en Normandie, ce texte articule une approche de l'approvisionnement alimentaire des villes et de leur gouvernance. Conduite dans le cadre du programme de recherche FRUGAL (Formes urbaines et gouvernance alimentaire) du PSDR 4, l'étude montre la faiblesse de la planification agricole et alimentaire caennaise et suggère des solutions quant à l'avenir de l'exploitation agricole étudiée.

Mots-clés : Gouvernance alimentaire, politique foncière, maraîchage, approvisionnement urbain, Normandie

*Based on a case study on the last market gardening farm in the city of Caen (Normandy), this paper tries to articulate an approach to the urban food supply and its governance. Conducted under the research program FRUGAL (Urban Forms and Food Governance) of the PSDR 4, the study shows the weakness of agricultural and food planning in Caen and suggests action lines for the future of the farm studied.*

*Keywords: Food governance, land policy, market gardening, urban supply, Normandy*

Rosario QUINTERO et Sophie DROGUÉ, « Analyse SWOT de la production de manioc au Panama »

Le manioc, produit traditionnel cultivé et consommé au Panama, est confronté à la double concurrence du manioc d'importation et de la pomme de terre. L'article propose une analyse stratégique du secteur productif du manioc au Panama pour comprendre les obstacles auxquels sont confrontés les producteurs et qui contribuent à la perte de compétitivité du produit.

Mots-clés : Manioc, filière, analyse SWOT, compétitivité, Panama

*Cassava, which is a traditional product grown and consumed in Panama, faces both the competition of imported cassava and potato. This article proposes a strategic analysis of the cassava productive sector in Panama in order to understand the hurdles facing producers contributing to the loss of competitiveness.*

*Keywords: Cassava, sector, SWOT analysis, competitiveness, Panama*